

**Msza Święta odprawiana jest w każdą niedzielę
w Kaplicy Św. Pawła (St Paul's Cathedral)
183 Richmond Rd, Ponsonby, Auckland o godz. 10.00
'Polish mass is held every Sunday at 10.00am'**



Echo Polonii



1 McDonald Street, Morningside,
Auckland, New Zealand

Tel: 09 849 2836

info@poloniaauckland.co.nz
www.poloniaauckland.co.nz

Prezes - Maria Penlington:
president@poloniaauckland.co.nz

Wice Prezes - Halina Lynch
vicepresident@poloniaauckland.co.nz

Skarbnik - Irene Kalinowski:
treasurer@poloniaauckland.co.nz

Sekretarz - Maria Penlington:
secretary@poloniaauckland.co.nz

Wędliny



Wszystkich amatorów polskich kielbas informujemy, iż zbieramy zamówienia na wędliny.

Zamówienia prosimy składać na adres emailowy hall@poloniaauckland.co.nz, lub bezpośrednio w Domu Polskim. Termin zamówień - do 20go każdego miesiąca. Odbiór - ostatnia niedziela miesiąca w DP.

Reklama firmowa

6.5cm x 5.5cm w gazecie Echo Polonii oraz reklamą 150x200 na stronie internetowej.

\$35.00 za 1 edycję+1 miesiąc na stronie
\$55.00 za 2 edycje+2 miesiące na stronie
\$70.00 za 3 edycje+ 3miesiące na stronie

Wieczory Filmowe

Od pewnego już czasu nosiliśmy się z zamiarem zorganizowania innej formy spotkań i, spełniając prośby dużej ilości członków, postanowiliśmy organizować wieczorki filmowe.

Jak zapewne większość już wie, Dom Polski w dalszym ciągu przechodzi metamorfozę i dopiero teraz jesteśmy w stanie zainaugurować tę najnowszą inicjatywę.

Biorąc pod uwagę fakt, że piątek jest dniem kojarzącym się z końcem pracy i beer oclock, nasza chatka, jak niektórzy pieszczotliwie nazywają Dom Polski, w piątek filmowy również otworzy swoje progi od godziny 17.00 !!!

Będziemy w stanie serwować nie tylko piwko (polskie, austriackie, lokalne) ale też różnego rodzaju inne napoje alkoholowe i bezalkoholowe, podawane do i z typowo polskimi potrawami na obiad!

Tak, tak! Nasza kuchnia zaczyna pracę na zwiększonych obrotach i być może w tej chwili nie będzie to styl restauracji pięciogwiazdkowej, ale będzie to styl naszej chatki czyli bardziej domowej atmosfery.

Projekcja filmu planowana jest na godz. 19.00.

Inaugurację wieczorków rozpoczniemy filmem Sami Swoi - nieśmiertelną komedią z życia wziętą. Jest ona nadal aktualna, choć krajobrazy się zmieniły, zmieniła się moda i styl budownictwa.

Co pozostało to ludzka natura, której nawet tak zwany ząb czasu nie jest w stanie zmienić!

Zapraszamy wszystkich miłośników domowego jada i filmów!



We invite everyone for an evening of entertainment on Friday the 3rd of September at 7pm

Tłumacz (translator)

"Interpretacje, reprezentacja sądowa etc., tłumaczenia polsko-angielskie; odpowiednie wykształcenie, długoletnie doświadczenie, profesjonalna usługa, dostępne ceny.

ALICJA BENNETT
tel (09) 299 9547
lub 021 127 4058

Dzień Ojca z niespodziankami

5 września, godz. 12.30 w Domu Polskim

Tradycyjnie też zapraszamy wszystkich chętnych do udziału w Koncercie Młodych Talentów! Zapraszamy wszystkie dzieci i ich Tatusiów wraz z towarzyszącymi im Mamusiami oraz wszystkie nasze Młode Talenty!!!

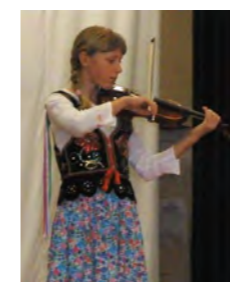
Zgłoszenia prosimy zgłaszać do Gosi Rozmus (rozmus@xtra.co.nz)

Father's Day and Young talents - 5th September at 12.30

Multicultural Expo 2010



Nasi reprezentanci



Sylwia Wieczorek

Prezentacja Polski i jej sztuki ludowej nie byłaby możliwa bez Wesołych Nutek i Gosi Rozmus, która je przygotowała. Serdeczne podziękowania należą się również Kubie,

Sarze i Kindze Rozmusom, Julii Goldmann, Filipowi Kus oraz Sylwi Wieczorek która zagrała na skrzypcach.

W tym roku Multicultural Expo odbyło się w niedzielę 1go sierpnia w War Memorial Hall w Sandringham.

Wzorem lat ubiegłych, każdy wystawca miał swoje stoisko, na którym w tym roku należało zaprezentować sztukę ludową swojego kraju. Nas reprezentowali pani Wanda Ellis, Halina Lynch i Piotrek Martyński.

Jak widać na zdjęciach, Halina i Piotrek ubrani byli w polskie stroje regionalne. Natomiast Pani Wanda udostępniła nam swoją kolekcję chust, które też przepięknie reklamowała. Wyeksponowane też były serwetki z kaszubskimi wzorami.

Jak co roku, udział też brała nasza grupa Wesołe Nutki, które przedstawiły nasze tradycyjne tańce i pieśni. Ten rok był jednak dla nas wyzwaniem, ponieważ zaproponowano nam stoisko z możliwością sprzedaży potraw! Była ta propozycja nie do odrzucenia i skorzystaliśmy z niej bez zmużenia oka (czy też raczej oczu).

Potem dopiero pojawił się dylemat - jakie potrawy przygotować? Które byłyby najlepsze jako reprezentanci polskiej kuchni? W rezultacie oferowaliśmy nasz jedyny w swoim rodzaju żurek, grochówkę, bigos, pączki i babeczki z sernikowym nadzieniem. Zupy i bigos sprzedawały się bardzo szybko, słodkości pozostały na deser, i jako że tego dnia nie było najcieplej, wraz ze słodkościami powodzeniem również cieszyły się nasza kawa i gorąca czekolada.

Obsługa kuchni czyli Justyna i Ala, pod opiekuńczym okiem Marka, miały pełne ręce roboty. Dziewczęta uwijały się jak mróweczki, prezentując i sprzedając nasze potrawy, co zostało zauważone i sfilmowane przez ekipę filmową stacji

TV Triangle.



Młode Talenty

600 rocznica bitwy pod Grunwaldem

Rok 2010 jest niezwykle ważnym rokiem w dziejach Polski, obfitującym w wiele okrągłych rocznic ważnych dla naszej historii, których nie sposób ominąć. Jedną z takich rocznic jest 600 lecie zwycięstwa pod Grunwaldem, która przypada w miesiącu lipcu.

Akademia, która miała miejsce 25 lipca, miała trochę inną formę niż w latach poprzednich. My, którzy uczyliśmy się historii Polski w szkołach w Polsce, znamy już chyba wszystkie detale tej bitwy, choć - jak to bywa z upływem lat i pogłębiania wiadomości - co jakiś czas zawsze dochodzi jakiś nowy szczegół.

Komu należy przekazać tę wiedzę i historię to naszej najmłodszej generacji, która wyjechała z kraju jako małe dzieci i tym, które urodziły się poza granicami Polski. To im właśnie należy pokazać dzieje ojczyzny ich rodziców i dziadków, wujków i cioci.



Bitwa pod Grunwaldem - Pędzla Jana Matejki

komputerową obrazującą historię bitwy pod Grunwaldem, która podziałała na wyobraźnię młodszych słuchaczy. Sądząc po ich skupionych twarzach, uważnie słuchały one Eli, czytającej napisany prostymi zdaniami tekst i w tym samym czasie oglądały obrazujące go zdjęcia.

Dla nas, obserwujących dzieci, był to sukces i tego typu akademie będą z pewnością częściej powtarzane

Ale język polski tego pokolenia jest ograniczony i należało znaleźć złoty środek, by zrozumiały o co chodziło w tej bitwie i dlaczego jest ona tak ważna dla historii Polski. Dlatego też przygotowano tę akademię w dniu, w którym były zajęcia Szkoły, na którą niektóre dzieci przyszły ubrane w odpowiednie stroje. Mieliśmy tylko mały dylemat - czy to Zbyszko z Bogdańca z Jagienką, czy też może sam Jagiełło i jego ukochana żona?

Damian N. przygotował wspaniałą prezentację



Zbyszko i Jagienka

Nadchodzące akademie, spotkania i imprezy w Domu Polskim

Upcoming events at the Polish House



► Wspomnienia czasów przed powstaniem „Solidarności”

► Historia ruchu solidarnościowego

► „Solidarność” dzisiaj

Zapraszamy do Domu Polskiego w niedzielę 29 sierpnia o godz. 12.30

Solidarity then and now at the Polish House on Sunday 29 August 2010 at 12.30pm



29.08.2010

Sierpień w historii dziejów Polski - akademia 'August in Polish history'



12.09.2010

Rok 2010 - Rok Chopinowski - akademia 'The Year of Fryderyk Chopin'



7.11.2010

Niepodległość Polski - akademia 'Polish Independence'



27.11.2010

Zabawa Andrzejkowa 'St. Andrew's Day celebrations'



5.12.2010

Barbórka - akademia dla dzieci 'academy for children'



26.12.2010

Boże Narodzenie dla dorosłych i dla dzieci 'Christmas celebrations for all'

Szkoła polska odbywa się co drugą niedzielę w domu polskim. Zapraszamy!

Zapraszamy na naszą stronę internetową

www.poloniaauckland.co.nz

Remont w Domu Polskim

Zima zimą, ale my nie śpimy tylko dalej działamy.

Jak zapewne większość z członków już wie, wystąpiliśmy do tutejszej organizacji o dotację na dalszy remont-modernizację Domu Polskiego. Niewielu jednak wie, że proces ten trwał parę miesięcy, podczas których ciągle nas proszono o dostarczanie coraz to nowych dokumentów, potwierdzeń i dowodów na to, że nam naprawdę zależy na tych pieniążkach. Musieliśmy również udowodnić, że sami też coś robimy w tym kierunku, a nie tylko czekamy na darowizny. Jednym z takich dowodów pokazujących, iż sami też coś robimy, była wymiana starych dywanów na podłogę bardziej trwałą i higieniczniejszą.

Aby mieć więcej możliwości ustawiania stołów, postanowiono ułożyć podłogę na całej powierzchni sali.

Musimy przyznać, iż ktokolwiek kładł parkiet taneczny lata temu, kleju nie żałował! Ściągnięcie parkietu zajęło nam ponad tydzień, i mnóstwo połamanych urządzeń różnego rodzaju. Oj, nie było łatwo, nie było...

Podziękowania należą się wszystkim, którzy doprawdy ciężko pracowali kosztem swojej własnej pracy. Jurek, Andrzej, Kazik, Irena, Ela i Maryla spędzali tam praktycznie każdy dzień lub wieczór.

Dorywczo, w miarę możliwości dołączali do nich Wojtek i Marcin. Przy najcięższych pracach nie brakowało nigdy Pawła i chłopaków - przestawianie szafek bibliotecznych nie odbyłoby się bez nich. Cezary natomiast podjął się wymalowania ścian... i popatrzcie, jaki piękny jest tego efekt!



Nowa podłoga

Tak, trzy tygodnie ciągłej pracy, ale warto było!

ALE to jeszcze nie koniec, kochani! Nie starcza nam na wszystko czasu, i teraz będziemy dążyć do skończenia naszej wizji ściany Historii Domu Polskiego, Polskiego Kącika, Biblioteczki...

Przy okazji zapraszamy do naszego nowego kącika bibliotecznego, gdzie dostęp do książek jest już znacznie dogodniejszy, bogaty wybór filmów również prosi się o ponowne zainteresowanie.

Jeśli nie wszystko jest jeszcze na swoich miejscach, prosimy o wyrozumienie i cierpliwość. Gwarantujemy, że efekt końcowy będzie wspaniały!

W międzyczasie zapraszamy do pomocy i udziału w naszych akcjach.



Więcej możliwości ustawiania stołów,

Latino Party i czeska i słowacka zabawa

W tym roku lipiec okazał się być bardzo aktywnym dla nas miesiącem, który zakończyliśmy w gorących rytmach latynoskich.

Zabawa ta, przygotowywana przy współpracy z naszymi latyno- amerykańskimi znajomymi, przyciągnęła wielu chętnych do tańca i wspaniałej zabawy na koniec najchłodniejszego miesiąca zimy.

Bawiąc się przy muzyce kwintetu latynoskiego nie sposób było nie skorzystać z posiłku przygotowanego przez naszą znajomą Beatrice, która bardzo często przychodzi na nasze zabawy.

Bardzo nas cieszy fakt, że na zabawę przyszło dużo nowych osób i dużo młodzieży.

Jak zapewne mieliście już okazję zauważyć, Dom Polski przeszedł kolejną fazę metamorfozy, która pozwala nam na bardziej uniwersalne ustawianie stolików i wykorzystanie powierzchni sali, co w pełni zdało egzamin podczas naszej zabawy, jak też i zabawy Czechów i Słowaków.



Egzotyczne jedzenie

Tak, to nie pomyłka - tydzień wcześniej w naszym Domu zimową zabawę gulaszową organizowali Czesi i Słowacy, na którą przyszło również mnóstwo Polaków!



Zespół I latinosów

Zaskoczeniem dla nas była muzyka, przy której, do samej północy, wszyscy się cudownie bawili. Była to grupa Gipsy Kings, która grała tradycyjne melodie ludowe. I wszyscy się bawili i tańczyli co sił w nogach i tchu w piersiach!

W pewnym momencie grupa zeszła z estrady, podeszła do stolika Polaków i zaczęła grać nasze melodie...

Ach... łezki się zakręciły w oczach niektórych osób...

Mieliśmy też okazję do żartów o nadal trwających więzach między naszymi narodami. Jesteśmy sąsiadami w Europie, granice między naszymi krajami praktycznie tam już nie istnieją, a tutaj, podczas zabawy okazało się, że co druga nagroda fantowa trafiała się Polakom!

Nawet gospodarze nie potrafili powstrzymać salw śmiechu, kiedy po raz kolejny po nagrodę stawał się ktoś z naszych.

MarPen Ltd

European Interior Solutions Laminate Flooring



Email: sales@marpen.co.nz
tel: (09) 419 4441
mob: 021 482 252
www.marpen.co.nz

Skazka

European Bakery & Deli

16 Kingdon St, Newmarket, Auckland, NZ
09 5231453, Mon-Sat 10-6, Sun 11-5

POLSKA ZYWNOSC Wide range
W NOWEJ of Polish food &
ZELANDII Beer in NZ

WE DELIVER NATIONWIDE

PIWO ŻYWIEC
DOSTĘPNE
WE WSZYSTKICH
PUBACH
JD WETHERSPOON

www.skazka.co.nz

Szukając biletu lotniczego do Europy, polecamy uzyskać kalkulacje w dużych biurach podróży. Przynosząc nam tą ofertę, w wielu przypadkach pobijemy cenę biletów!

If you are looking for tickets to Europe, go to the big guy first, then bring us your quote. More often than not, we can beat the price of these tickets!

**GREEN LITE
TRAVEL**

**LONDON
WARSAW
PARIS**

RUSSIA AND EUROPE TRAVEL SPECIALISTS

